**采访：推广汉语的可能性和困难**

采访对象：上海外语大学教授徐金国，我国著名出版家、翻译家、辞书编纂家。曾创办和主编中文《时代》周刊和《时代日报》。

采访人：新华报社记者

地点:上海外语大学

日期：2011年10月6日5点整

记者：“徐金国教授您好，我是新华报社的记者，可以采访下您对于向国外推广汉语的看法吗？”

徐金国教授：“没问题，我们就直接进入主题吧。”

记者：“大家都知道随着中国经济的迅速发展，各国在外交和经济方面都和中国有了更为密切的联系。依照您的观点，请问这对于推广汉语有什么帮助？”

教授：“中国的经济发展使得汉语在国际的地位有了大幅提升，想要在中国~~做有效的~~开展贸易，就不可缺少汉语。所以现在许多国家都开始拥有了汉语教学的课程~~，要与中国链接~~。现在中国经济能够牵动全世界，中国在世界舞台的话语权~~全~~也提升了。~~就是说~~可以说经济的发展带动了一个学习汉语的潮流。”

记者：“总~~结~~的来说，汉语的实用性已大大的提升。”

教授：“对，可是外国人学习汉语的主要目的是~~要在商业方面取得利益~~为了商业贸易，更注重汉语的工具性和实用性，~~他们少学~~忽略了汉语中重要的历史文化。”

记者：“不过先学会了汉语，再学文化就容易多了。进入下一个问题，请问未来向国外推广汉语应该照着什么样的步伐前进？”

教授：“首先要为推广汉语培养好的教师和设计好的教材，这样才能适应学生的需求，学习纯正和实用的汉语。还要创造好的学习环境，像是在美国的加州就有众多的华裔，是适合学习汉语的地方，外国人也可以直接和中国的资深教师学习。但除此之外，在推广汉语方面更重要的是要培养出非汉语国家的教师基础，这一类人比华裔和中国人更能够在他们自己的国家推广汉语学习，促进学汉语的风潮。总而言之，师资队伍越大，汉语也就越可以持久推广。

记者：“再加上中国之前举办的奥林匹克和世博会，世界已经对中国经济和文化实力更加关注，文化和汉语可以一起推广。但在推广汉语但中也是会遇到不少困难，您能简单地和我们说一下吗？

教授：“推广汉语最难的部分就是学习汉语的难处。汉语是个独立系统，和欧美拉丁语系截然不同，在学习上缺少共通点，不容易以翻译帮助学习。再来汉语在文字和声调上的变化繁多，字形种类变化就有六种，初学者无法从一个字的组成猜测它的意义。声调方面的变化对外国人也是极其难学~~，发音不标准就难以沟通~~。”

记者：“学汉语的都知道中国字极其复杂难学，但这也是中文化的特点之一。教授，除了在学汉语的难处上，推广汉语还有什么其他的困难之处吗？

教授：“最主要的就是汉语使用人群上的限制，汉语的使用者大部分是亚洲人群和中国背景的人，在实用性上还稍有限制，不像英语一样广传。也就是说汉语只能在同语言的国家中有效的使用，到了欧美地区就难以使用。如果没和亚洲地区的国家交易的话，汉语是几乎没有用处的，汉语缺乏了英文在全球共通性的地位。”

记者：“教授您解释的很清楚，非常感谢您接受今日的采访。希望汉语有有朝一日能够发展成为全世界共通的国际语言。”

采访总结：中国的经济发展促使汉语的推广与发展，学习汉语能够~~增加经济利益~~推动贸易发展和促进外交文化交流。虽然汉语在学习方面尚有许多困难和限制，但只要不断改善汉语的教学方式和推广模式，汉语一定能成为一个全世界共通的语言。

A Formal Requirements 4.5

B Task and Content 9

C Language and Style 8

Total: 21.5